

Vec C-266/21

**Zhrnutie návrhu na začatie prejudiciálneho konania podľa článku 98 ods. 1
Rokovacieho poriadku Súdneho dvora**

Dátum podania:

26. apríl 2021

Vnútroštátny súd:

Sofijski gradski sąd

Dátum rozhodnutia vnútroštátneho súdu:

26. apríl 2021

Orgán podávajúci obžalobu v prvostupňovom trestnom konaní:

Sofijska gradska prokuratura

Obžalovaný v prvostupňovom trestnom konaní:

HV

Predmet konania vo veci samej

- 1 Predmetom konania vo veci samej je všeobecné trestné konanie, v ktorom bola osoba právoplatne odsúdená z dôvodu dopravnej nehody, ktorú spôsobila v rozpore s predpismi týkajúcimi sa cestnej premávky podľa § 20 ods. 2 zákon za dviženie po pátišтата (zákon o cestnej premávke, Bulharsko; ďalej len „ZDvP“), a stredne ťažkej ujmy na zdraví viacerých osôb spôsobenej touto dopravnou nehodou z nedbanlivosti, čo predstavuje trestný čin podľa § 343 ods. 3 písm. a) prvej alternatívy a § 343 ods. 1 písm. b) v spojení s § 342 ods. 1 treťou alternatívou Nakazatelen kodeks (Trestný zákonník, Bulharsko; ďalej len „NK“).
- 2 Podľa § 2 ods. 1 v spojení s § 78a ods. 1 NK bol obžalovaný oslobodený od trestnoprávnej zodpovednosti a bola mu uložená administratívnoprávna sankcia v podobe pokuty vo výške 1 000 levov. Týmto odsudzujúcim rozsudkom bolo obžalovanému podľa § 78a ods. 4 a § 343d NK dočasne odňaté právo viesť motorové vozidlo na dobu šiestich mesiacov od nadobudnutia právoplatnosti rozsudku.

Predmet a právny základ návrhu na začatie prejudiciálneho konania

- 3 Návrh na začatie prejudiciálneho konania sa týka uplatňovania článku 2 bodu 4 a článku 4 ods. 1 písm. d) rámcového rozhodnutia Rady 2008/947/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky a probačné rozhodnutia na účely dohľadu nad probačnými opatreniami a alternatívnymi sankciami, ak v štáte odsúdenia nemožno vykonať uloženú sankciu spočívajúcu v pozastavení práva viesť motorové vozidlo, lebo odsúdená osoba sa usadila v inom členskom štáte, v ktorom bol vodičský preukaz, ktorý jej vydal štát odsúdenia, vymenený za vodičský preukaz vydaný štátom bydliska.

Z dôvodu odmietnutia vykonávajúceho členského štátu vykonať túto sankciu existuje nebezpečenstvo, že odsúdená osoba zostane nepotrestaná.

Prejudiciálne otázky

1. 1. – Patria súdne rozhodnutia v trestných konaniach, ktorými sa v prípade trestných činov z dôvodu porušenia predpisov týkajúcich sa cestnej premávky a stredne ťažkej ujmy na zdraví spôsobenej z nedbanlivosti uloží páchatel'ovi administratívnoprávna sankcia pozastavenia oprávnenia viesť motorové vozidlo na určitú dobu, do pôsobnosti článku 2 bodu 4 a článku 4 ods. 1 písm. d) rámcového rozhodnutia Rady 2008/947/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky a probačné rozhodnutia na účely dohľadu nad probačnými opatreniami a alternatívnymi sankciami?

1. 2. – Predstavujú ustanovenia článku 11 ods. 2 a článku 11 ods. 4 prvého až tretieho pododseku smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES z 20. decembra 2006 o vodičských preukazoch pre členský štát, v ktorom sa obvykle zdržiava držiteľ vodičského preukazu vydaného týmto štátom, základ na odmietnutie uznať a vykonať administratívnoprávnu sankciu, ktorá bola uložená v inom členskom štáte za trestný čin spočívajúci v porušení predpisov týkajúcich sa cestnej premávky a spôsobení stredne ťažkej ujmy na zdraví inej osobe z nedbanlivosti, v podobe dočasného odňatia oprávnenia viesť motorové vozidlo, pričom tento trestný čin bol spáchaný v čase, keď bol páchatel' po výmene vodičského preukazu pôvodne vydaného štátom odsúdenia držiteľom vodičského preukazu vydaného štátom jeho bydliska?

Uvádzané právne predpisy Únie

- 4 Článok 2 bod 4 a článok 4 ods. 1 písm. d) rámcového rozhodnutia Rady 2008/947/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky a probačné rozhodnutia na účely dohľadu nad probačnými opatreniami a alternatívnymi sankciami
- 5 Článok 11 ods. 2 a článok 11 ods. 4 prvý až tretí pododsek smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES z 20. decembra 2006 o vodičských preukazoch

Článok 91 ods. 1 písm. c) Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ)

Uvádzané vnútroštátne právne predpisy

Nakazatelen kodeks na Republika Bălgarija (Trestný zákonník, Bulharsko):

§ 342

(1) Kto pri vedení koľajového, vzdušného alebo cestného motorového vozidla, lode, bojového alebo špeciálneho lietadla poruší predpisy týkajúce sa cestnej premávky a tým ohrozí cudzí život alebo zdravie, potrestá sa trestom odňatia slobody až na dva roky alebo podmieneným trestom.

...

§ 343

(1) Ak skutkami podľa predchádzajúceho paragrafu bola z nedbanlivosti:

...

b) spôsobená ťažká alebo stredne ťažká ujma na zdraví, bez ohľadu na to, či nastali následky uvedené v písmene a), bude uložený trest odňatia slobody až na štyri roky v prípade ťažkej ujmy na zdraví a v prípade stredne ťažkej ujmy na zdraví trest odňatia slobody až na tri roky alebo podmienený trest,

...

(3) Ak bol skutok spáchaný pod vplyvom alkoholu alebo po požití omamných alebo podobných látok alebo ním bola spôsobená ujma na zdraví alebo smrť viacerých osôb alebo ak sa páchatel' vzdialil z miesta nehody, trestom je:

a) v prípade ťažkej alebo stredne ťažkej ujmy na zdraví trest odňatia slobody až na päť rokov,

...

§ 343d

Vo všetkých prípadoch uvedených v § 343, 343a, 343b a § 343c ods. 1 súd navyše nariadi odňatie práva podľa § 37 ods. 1 bodu 7 a môže nariadiť odňatie práva podľa bodu 6.

§ 37

(1) Tresty:

...

7. odňatie práva vykonávať určité povolanie alebo určitú činnosť,

...

§ 78a Súd oslobodí plnoletú osobu od trestnoprávnej zodpovednosti a uloží jej správnu sankciu vo výške od 1 000 do 5 000 levov, ak sú súčasne splnené nasledujúce podmienky:

a) pre trestný čin je v prípade úmyslu stanovený trest odňatia slobody do troch rokov alebo iný miernejší trest alebo v prípade nedbanlivosti trest odňatia slobody do piatich rokov alebo iný miernejší trest,

b) páchatel' nebol odsúdený za trestný čin stíhaný z úradnej povinnosti ani oslobodený od trestnoprávnej zodpovednosti podľa ustanovení tohto oddielu,

c) majetková škoda spôsobená trestným činom bola nahradená.

(4) Súd, ktorý uloží pokutu podľa odseku 1, môže uložiť aj správnu sankciu spočívajúcu v odňatí práva vykonávať určité povolanie alebo určitú činnosť na dobu až troch rokov, ak je pre tento trestný čin stanovené odňatie tohto práva.

...

Zhrnutie skutkového stavu a konania vo veci samej

- 6 Obžalovaná osoba bola právoplatným rozsudkom vo všeobecnom trestnom konaní odsúdená z dôvodu dopravnej nehody, ktorú spôsobila v rozpore s predpismi týkajúcimi sa cestnej premávky podľa § 20 ods. 2 ZDvP, a stredne ťažkej ujmy na zdraví viacerých osôb spôsobenej touto dopravnou nehodou z nedbanlivosti, čo predstavuje trestný čin podľa § 343 ods. 3 písm. a) prvej alternatívy a § 343 ods. 1 písm. b) v spojení s § 342 ods. 1 treťou alternatívou NK.
- 7 Podľa § 2 ods. 1 v spojení s § 78a ods. 1 NK bol obžalovaný oslobodený od trestnoprávnej zodpovednosti a bola mu uložená správna sankcia v podobe pokuty vo výške 1 000 levov. Týmto rozsudkom bolo obžalovanému podľa § 78a ods. 4 a § 343d NK dočasne odňaté právo viesť motorové vozidlo na dobu šiestich mesiacov od nadobudnutia právoplatnosti rozsudku.
- 8 Po nadobudnutí právoplatnosti rozsudku bola kópia tohto rozsudku zaslaná na Sofijska gradska prokuratura (Prokuratúra mesta Sofia, Bulharsko) na účely výkonu.
- 9 Prokuratúra mesta Sofia informovala Sofijski gradski säd (Mestský súd Sofia, Bulharsko), že výkon správnej sankcie spočívajúcej v pozastavení práva viesť motorové vozidlo na dobu šiestich mesiacov nie je možný, keďže odsúdený sa trvalo zdržiava v Španielskom kráľovstve, takže túto sankciu nemožno vykonať na území Bulharskej republiky.
- 10 Na žiadosť uvedeného súdu boli vyžiadané informácie od oddelenia ministerstva vnútra nazvaného „Patna policija“ (Dopravná polícia). Z týchto informácií vyplynulo, že odsúdený bol držiteľom vodičského preukazu kategórie B vydaného v Bulharskej republike, ktorý bol vymenený za vodičský preukaz vydaný v Španielskom kráľovstve.
- 11 Dňa 27. októbra 2020 vydal sudca Sofijski gradski säd (Mestský súd Sofia) osvedčenie v zmysle rámcového rozhodnutia Rady 2008/947/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky a probačné rozhodnutia na účely dohľadu nad probačnými opatreniami a alternatívnymi sankciami.
- 12 Ako vykonávajúci štát bolo v tomto osvedčení uvedené Španielske kráľovstvo, keďže odsúdená osoba tam má legálne a obvyklé bydlisko.
- 13 V bode 4 oddielu j) osvedčenia nazvanom „Povaha probačného(-ých) opatrenia(-í) alebo alternatívnej(-ych) sankcie(-í)“ bolo krížikom označené políčko „pokyny týkajúce sa správania, pobytu, vzdelávania a odbornej prípravy, trávenia voľného času alebo obsahujúce obmedzenia alebo podmienky, ktoré sa týkajú výkonu povolania“ a v bode 5 toho istého oddielu bola alternatívna sankcia uložená odsúdenému opísaná ako „pozastavenie oprávnenia viesť motorové vozidlo na dobu šiestich mesiacov“.

- 14 Takto vydané osvedčenie bolo preložené do španielčiny a poštou zaslané na [Juzgado Central de lo Penal, Madrid (Ústredný trestný súd Madrid, Španielsko)].
- 15 [Juzgado Central de lo Penal, Madrid (Ústredný trestný súd Madrid)] rozhodnutím zo 17. februára 2021 odmietol vykonať sankciu uloženú HV – pozastavenie oprávnenia viesť motorové vozidlo.
- 16 V odôvodnení tohto rozhodnutia sa uvádza: „Odobratie vodičského preukazu nepatrí medzi tresty, ktoré sa majú uznať na základe [Ley 23/2014, de 20 de noviembre, de reconocimiento mutuo de resoluciones penales en la Unión Europea (zákon č. 23/2014 z 20. novembra o vzájomnom uznávaní trestných rozhodnutí v Európskej únii)], a to ani podľa článku 94 uvedeného zákona ako ‚probačné opatrenie‘, ktoré by sa malo vykonať v Španielsku, ani podľa jedného z rámcových rozhodnutí týkajúcich sa výkonu trestov alebo probačných opatrení v Európe. Z tohto dôvodu treba v súvislosti s výkonom (rozsudku) poukázať na smernicu 2006/126/ES, ktorá bola v rozsudku piatej komory Súdneho dvora Európskej únie z 23. apríla 2015 vyložená v tom zmysle, že ‚len orgány štátu odsúdenia môžu žiadať od odsúdeného, aby odovzdal vodičský preukaz, s cieľom zabrániť mu v tom, aby na území tohto štátu viedol motorové vozidlo‘, avšak spornú sankciu nemožno vykonať v Španielsku.“

Zhrnutie odôvodnenia návrhu na začatie prejudiciálneho konania

- 17 Vzhľadom na takýto skutkový stav si bulharský súd kladie otázku, ako sa má vykonať sankcia spočívajúca v pozastavení práva viesť motorové vozidlo na dobu šiestich mesiacov voči odsúdenému bulharskému štátnemu príslušníkovi, ktorý má legálne a obvyklé bydlisko v Španielsku.
- 18 Podľa názoru súdu, ktorý vydal trestný rozsudok (ďalej len „vnútroštátny súd“), sankcia spočívajúca v pozastavení práva viesť motorové vozidlo na dobu šiestich mesiacov patrí do pôsobnosti článku 2 bodu 4 rámcového rozhodnutia Rady 2008/947/SVV z 27. novembra 2008 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na rozsudky a probačné rozhodnutia na účely dohľadu nad probačnými opatreniami a alternatívnymi sankciami, keďže ide o „alternatívnu sankciu“, ktorá je iná ako trest odňatia slobody, opatrenie zahŕňajúce pozbavenie osobnej slobody alebo peňažná sankcia a ktorou sa ukladá pokyn. Tento pokyn patrí do pôsobnosti článku 4 ods. 1 písm. d) rámcového rozhodnutia, keďže to je „poky[n] týkajúci sa správania“, lebo obsahuje zákaz viesť určitú dobu motorové vozidlo. V odôvodnení 10 rámcového rozhodnutia je ako príklad príkazu týkajúceho sa správania podobne uvedené uloženie povinnosti prestať s požívaním alkoholických nápojov. V tom istom odôvodnení sa ako príklad pokynu týkajúceho sa odbornej prípravy, ktorý spadá pod článok 4 ods. 1 písm. d), uvádza povinnosť navštevovať kurz bezpečného jazdenia.
- 19 Po tom, čo bol po konzultácii s kontaktným miestom Európskej justičnej siete zistený španielsky súdny orgán, ktorý je podľa ustanovení uvedeného rámcového rozhodnutia príslušný na uznanie a výkon sankcie, bulharský súd vydal

osvedčenie s potrebnými informáciami o rozsudku a o odsúdenej osobe a odoslal ho.

- 20 Vzhľadom na odmietnutie príslušného španielskeho súdu vykonať sankciu uloženú v Bulharsku – pozastavenie oprávnenia viesť motorové vozidlo – s odôvodnením, že taká sankcia nepatrí do pôsobnosti rámcového rozhodnutia Rady 2008/947/SVV z 27. novembra 2008, je potrebný výklad uvedeného právneho aktu Únie v zmysle prvej prejudiciálnej otázky, na ktorý je príslušný Súdny dvor Európskej únie (ďalej len „Súdny dvor“). Ako už bolo uvedené v bode 18, súd, ktorý vydal trestný rozsudok, zastáva názor, že táto sankcia patrí do pôsobnosti článku 2 bodu 4 a článku 4 ods. 1 písm. d) rámcového rozhodnutia Rady 2008/947/SVV z 27. novembra 2008, lebo obsahuje pokyn týkajúci sa určitého správania sankcionovanej osoby.
- 21 Druhý dôvod, pre ktorý španielsky súd odmietol vykonať bulharský trestný rozsudok v časti, v ktorej bolo odsúdenej osobe odňaté právo viesť motorové vozidlo na dobu šiestich mesiacov, si tiež vyžaduje výklad práva Únie v zmysle druhej prejudiciálnej otázky. Podľa názoru španielskeho súdu je základ na odmietnutie výkonu sankcie uloženej bulharským súdom obsiahnutý aj v ustanoveniach smernice 2006/126/ES podľa ich výkladu, ktorý podal Súdny dvor vo svojom rozsudku z 23. apríla 2015 a podľa ktorého len orgány štátu, ktorý vydal rozsudok, môžu žiadať od odsúdeného, aby odovzdal vodičský preukaz, s cieľom zabrániť mu v tom, aby na území tohto štátu viedol motorové vozidlo.
- 22 Hoci španielsky súd tento rozsudok jednoznačne neidentifikoval, z údajov o dátume, komore a právnom predpise Únie, ktorý treba vyložiť, vyplýva, že mal na mysli rozsudok Súdneho dvora vo veci C-260/13.
- 23 Vnútroštátny súd zastáva názor, že výklad práva Únie v uvedenom rozsudku Súdneho dvora vo veci C-260/13 nemožno neobmedzene uplatniť na konanie vo veci samej, keďže toto konanie sa vyznačuje inými skutkovými a právnymi okolnosťami, než sú okolnosti uvedeného prípadu, ktorých sa týkal návrh na začatie prejudiciálneho konania podaný v uvedenej veci.
- 24 Stručne povedané, predmetom sporu, v ktorom bol podaný návrh na začatie prejudiciálneho konania vo veci C-260/13, bol súlad aktov orgánov členského štátu, v ktorom došlo k protiprávnemu správaniu, ktorými tieto orgány odmietli uznať platnosť vodičského preukazu páchatel'a, ktorý sa dočasne zdržiaval na území tohto štátu, s ustanoveniami smernice 2006/126/ES. Spor, ktorý mal vnútroštátny súd posúdiť v tejto veci, sa týkal platnosti aktov spočívajúcich v odobratí (neuznaní platnosti) vodičského preukazu páchatel'a, ktorý sa dopustil protiprávneho správania v tuzemsku, z hľadiska práva Únie so zreteľom na skutočnosť, že tento vodičský preukaz bol predtým vydaný v členskom štáte obvyklého bydliska páchatel'a.
- 25 V prípade, o ktorý ide v konaní vo veci samej, hlavný problém zo skutkového hľadiska spočíva v tom, že je fakticky nemožné úplne vykonať právoplatný

rozsudok, ktorým bola uložená sankcia – pozastavenie práva páchatel'a viesť motorové vozidlo – za trestný čin spáchaný na území Bulharskej republiky na základe bulharských hmotnoprávných predpisov. Táto nemožnosť vykonať sankciu vyplýva z toho, že odsúdený má legálne a obvyklé bydlisko v inom členskom štáte, konkrétne v Španielsku, a že v tomto štáte došlo k výmene jeho vodičského preukazu, ktorý bol pôvodne vydaný v Bulharsku.

- 26 Odmietnutie španielskeho súdu uznať a vykonať sankciu uloženú v Bulharsku vedie k stavu beztrestnosti odsúdeného tak v Španielsku, ako aj v Bulharsku, keďže odsúdený by sa na základe svojho práva na voľný pohyb mohol dočasne alebo natrvalo vrátiť do Bulharska, kde by so svojím v súčasnosti platným španielskym vodičským preukazom mohol viesť motorové vozidlo, hoci mu právo viesť motorové vozidlo bolo dočasne odňaté.
- 27 Z právneho hľadiska sa výklad vo veci C-260/13 týka uplatňovania článku 2 ods. 1 a článku 11 ods. 4 druhého pododseku smernice 2006/126/ES. V konaní vo veci samej, ktorú prejednáva vnútroštátny súd, nie je potrebný výklad článku 2 ods. 1 smernice 2006/126/ES, keďže povinnosť členských štátov Európskej únie vzájomne uznávať vydané vodičské preukazy nie je sporná a nevyžaduje si ďalšie objasnenie. Skutkové okolnosti konania vo veci samej nespádajú úplne a výlučne pod prípad uvedený v článku 11 ods. 4 druhom pododseku smernice 2006/126/ES, keďže v čase, keď sankcia – pozastavenie práva viesť motorové vozidlo – uložená bulharským súdom nadobudla právoplatnosť, bol odsúdený držiteľom vodičského preukazu vydaného španielskymi orgánmi, za ktorý si predtým vymenil svoj vodičský preukaz, ktorý bol pôvodne vydaný v Bulharsku.
- 28 Podľa názoru vnútroštátneho súdu je potrebný výklad článku 11 ods. 2 smernice 2006/126/ES, keďže zásada teritoriality právnych predpisov z oblasti trestného práva a polície uvedená v tomto ustanovení je za okolností konania vo veci samej v rozpore so zásadou vzájomného uznávania rozsudkov v trestných veciach a jej uplatňovaním podľa rámcového rozhodnutia 2008/947/SVV. Podľa názoru vnútroštátneho súdu treba týmto výkladom odpovedať na otázku, ktorý z právnych aktov Únie uvedených v oboch prejudiciálnych otázkach položených v návrhu na začatie prejudiciálneho konania predstavuje *lex specialis* vo vzťahu k druhému z nich: Je ním smernica 2006/126/ES, takže na základe jej ustanovení možno odmietnuť vykonať rozsudok, v súvislosti s ktorým bolo vydané osvedčenie podľa rámcového rozhodnutia 2008/947/SVV, alebo je toto rámcové rozhodnutie osobitným predpisom vo vzťahu k zásade vnútroštátneho účinku právnych predpisov z oblasti trestného práva a polície zakotvenej v článku 11 ods. 2 smernice 2006/126/ES?
- 29 Podľa názoru vnútroštátneho súdu si okolnosti prípadu, o ktorý ide v konaní vo veci samej, vyžadujú aj výklad článku 11 ods. 4 prvého až tretieho pododseku smernice 2006/126/ES. Podľa znenia týchto ustanovení je zrejme bez ďalších podmienok stanovené, že obmedzenie práva viesť motorové vozidlo v jednom členskom štáte je dôvodom na odmietnutie vydať alebo uznať platnosť vodičského preukazu iným členským štátom. Je však potrebný rozsiahlejší výklad, do akej

miery tie isté následky obmedzenia práva viesť motorové vozidlo členským štátom platia aj v prípade vodičského preukazu, ktorý bol pôvodne vydaný v štáte, v ktorom došlo k tomuto obmedzeniu, a medzičasom došlo k jeho výmene v inom členskom štáte.

- 30 Vzhľadom na skutkové okolnosti konania vo veci samej je potrebný výklad článku 11 ods. 4 druhého pododseku smernice 2006/126/ES a v tomto smere rozsiahlejšie spresnenie výkladu tohto ustanovenia, ktorý Súdny dvor už podal v bode 1 výroku rozsudku vo veci C-260/13, za iných skutkových okolností [než sú skutkové okolnosti uvedenej veci], avšak pri nezmenenej platnosti zásad stanovených v tomto rozsudku. Podľa názoru vnútroštátneho súdu tieto zásady patria do právomoci členského štátu, v ktorom došlo k protiprávnemu správaniu, uplatniť svoje vnútroštátne právne predpisy týkajúce sa obmedzenia práva páchatel'a viesť motorové vozidlo na svojom území, aj keď páchatel' pred týmto protiprávnym správaním bol držiteľom vodičského preukazu vydaného iným členským štátom, uznanéj v tomto rozsudku.
- 31 V tomto zmysle sa s prihliadnutím na výklad článku 11 ods. 4 druhého pododseku smernice 2006/126/ES podaný v rozsudku Súdneho dvora vo veci C-260/13 zdá, že sankcia uložená v rozsudku vydanom v konaní vo veci samej, ktorá spočíva v pozastavení práva odsúdeného viesť motorové vozidlo na dobu šiestich mesiacov, je platná bez ohľadu na to, že páchatel' bol v čase spáchania trestného činu – po výmene svojho vodičského preukazu, ktorý bol pôvodne vydaný v Bulharsku – držiteľom vodičského preukazu, ktorý vydalo Španielske kráľovstvo.
- 32 Platnosť sankcie uloženej bulharským súdom – pozastavenia práva viesť motorové vozidlo na dobu šiestich mesiacov – by na základe článku 11 ods. 4 druhého pododseku smernice 2006/126/ES musela mať vzhľadom na zásadu vzájomného uznávania, ako aj na skutočnosť, že odsúdená osoba má obvyklé bydlisko v Španielsku, za následok vykonateľnosť tejto sankcie, [a to] tak na území Bulharska, ako aj v Španielsku.
- 33 Odmietnutie španielskeho súdu uznať a vykonať sankciu spočívajúcu v pozastavení práva viesť motorové vozidlo na dobu šiestich mesiacov, ktorú uložil vnútroštátny súd, s odvolaním sa na výklad článku 11 ods. 4 druhého pododseku smernice 2006/126/ES, ktorý podal Súdny dvor v rozsudku vo veci C-260/13, zároveň bráni aj výkonu tejto sankcie v Bulharsku, keďže z dôvodu voľného pohybu a hraničných kontrol bulharských orgánov, ktoré sa v rámci dopravy v Európskej únii majú uskutočňovať podľa postupu analýzy rizík, je takmer nemožné vykonať odobratie vodičského preukazu odsúdeného, ak by sa odsúdený zdržiaval v tuzemsku. V tomto zmysle je potrebné spresniť, či je taký výsledok v súlade so zmyslom a účelom článku 11 ods. 4 druhého pododseku smernice 2006/126/ES s prihliadnutím na skutkové okolnosti konania vo veci samej a zásady, ktoré Súdny dvor už konštatoval v rámci výkladu tohto ustanovenia vo veci C-260/13.

- 34 Napokon sa vnútroštátny súd domnieva, že požadovaný výklad ustanovení rámcového rozhodnutia 2008/947/SVV a smernice 2006/126/ES, ktoré sú uvedené v oboch prejudiciálnych otázkach položených v návrhu na začatie prejudiciálneho konania, treba podať aj so zreteľom na spoločnú dopravnú politiku zakotvenú v článku 91 ods. 1 písm. c) Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v rámci ktorej sú členské štáty povinné stanoviť opatrenia na zlepšenie bezpečnosti dopravy.
- 35 Podľa názoru vnútroštátneho súdu by výklad rámcového rozhodnutia 2008/947/SVV a smernice 2006/126/ES v tom zmysle, že výkon uloženej sankcie – pozastavenia práva odsúdeného viesť motorové vozidlo – nie je prípustný, bráni sledovaniu cieľov spoločnej politiky na zlepšenie bezpečnosti dopravy, keďže páchatel' dopravného deliktu, pri ktorom dvaja účastníci cestnej premávky utrpeli stredne ťažkú ujmu na zdraví, by fakticky zostal nepotrestaný.
- 36 Táto beztretnosť by spočívala v nemožnosti vykonať sankciu, ktorá je najvhodnejšia na účely výchovy a prevencie, konkrétne dočasné pozastavenie práva viesť motorové vozidlo. Naproti tomu podľa ďalšieho z jestvujúcich nástrojov vzájomného uznávania – rámcového rozhodnutia Rady 2005/214/SVV z 24. februára 2005 o uplatňovaní zásady vzájomného uznávania na peňažné sankcie – by nič nebránilo uznaniu druhej, miernejšej sankcie, ktorá bola uložená v konaní vo veci samej, konkrétne uloženej pokuty.
- 37 Po tom, čo španielsky súd takto odmietol uznať a vykonať sankciu spočívajúcu v pozastavení práva odsúdenej osoby viesť motorové vozidlo na dobu šiestich mesiacov, ktorá bola uložená v Bulharsku, si vnútroštátny súd kladie otázku, či má až do premlčania výkonu tejto sankcie stanoveného v bulharskom práve, konkrétne do 20. novembra 2022, zostať nečinný, alebo či má zaslať nové osvedčenie v zmysle rámcového rozhodnutia 2008/947/SVV, v ktorom podrobnejšie odôvodní uplatniteľnosť práve tohto predpisu týkajúceho sa vzájomného uznávania a výkonu, ako aj súlad požadovaného uznania s článkom 11 ods. 2 a článkom 11 ods. 4 prvým až tretím pododsekom smernice Európskeho parlamentu a Rady 2006/126/ES z 20. decembra 2006.